

## **Preden začnete: splošna priporočila**

Europass jezikovna izkaznica je standardiziran obrazec za predstavitev znanja jezikov, ki se nanaša na skupni evropski jezikovni okvir. Jezikovna izkaznica je pripomoček za lažje samoocenjevanje znanja, s katerim je mogoče jezikovno znanje in izkušnje dokumentirati. Europass jezikovna izkaznica ne zahteva potrditve, za uradno ugotavljanje in potrjevanje vaše jezikovne ravni pa se obrnite na pristojni center za ocenjevanje znanja jezikov.

### **1. Upoštevajte zgradbo vzorčne predloge**

- Jezikovna izkaznica vam omogoča, da v logičnem zaporedju predstavite svoja jezikovna znanja in sposobnosti ter jih pregledno razvrstite po naslednjih rubrikah:
  - osebni podatki: ime, priimek, materni jezik(i), drug(i) jezik(i),
  - podate informacije o znanju vsakega posameznega jezika, in sicer:
    - samoocenjevanje jezikovnih znanj;
    - potrdila in spričevala;
    - jezikovne in medkulturne izkušnje.
- Ne spreminjajte besedila rubrik.

### **2. Bodite jasni in jedrnat**

- Bralec si mora že po nekaj sekundah branja ustvariti pozitiven vtis o vašem znanju in sposobnostih, zato:
  - bodite kratki in
  - vključite le dobro izbrane primere svojega izobraževanja in izkušenj.
- Izbrišite vrstice ali rubrike, ki jih ne želite izpolniti.  
Če želite izbrisati rubriko, uporabite ustrezne ukaze v urejevalniku besedila.

### **3. Pri samoocenjevanju svojih sposobnosti bodite realni**

- Zelo verjetno je, da se bo morebitno precenjevanje vašega znanja razkrilo med razgovorom ali preizkusno dobo.
- Ko posredujete jezikovno izkaznico, ne pozabite priložiti tudi preglednice za samoocenjevanje, saj ni nujno, da je bralec vaše jezikovne izkaznice v celoti seznanjen z evropskimi stopnjami.

### **4. Bodite pozorni na ustrezen način zapisovanja v jezikovni izkaznici**

Priporočamo, da:

- ohranite predlagano pisavo in ureditev;
- se izogibate podčrtavanju ali pisanju celih stavkov z velikimi tiskanimi črkami ali v krepkem tisku, saj to vpliva na čitljivost dokumenta;
- jezikovno izkaznico natisnete na bel papir.

### **5. Ob koncu izpolnjevanja še enkrat preglejte vse zapise v jezikovni izkaznici**

- Odpravite morebitne pravopisne napake in se prepričajte, da je jezikovna izkaznica oblikovana jasno in logično.
- Jezikovno izkaznico dajte v branje nekemu drugemu, ki vam bo povedal, ali je vsebina povsem jasna in razumljiva.

Rubrike niso obvezne. Prazne rubrike odstranite.

Vpišite ime in priimek, npr.:

Martin Kovač

Materni jezik

Vpišite materni jezik (materne jezike),  
npr.:

**slovenščina**

Drugi jeziki

Vstavite tuj(e) jezik(e),  
npr.:

**španščina**






Vpišite jezik, npr.:

**španščina**

Uporabite eno tabelo za vsak jezik, naveden v rubriki »Drugi jeziki«. Če želite dodati tabelo, v urejevalniku besedila uporabite ukaz »kopiraj/prilepi«.

#### Samoocenjevanje jezikovnih znanj

Navedite raven svoje jezikovne usposobljenosti za vsako izmed petih rubrik (Slušno razumevanje, Bralno razumevanje, Govorno sporazumevanje, Govorno sporočanje, Pisanje), tako da uporabite preglednico za samoocenjevanje, ki je spodaj v dodatku.

Razumevanje		Govorjenje		Pisanje
 Slušno razumevanje	 Bralno razumevanje	 Govorno sporazumevanje	 Govorno sporočanje	 Pisanje
Vstavite raven, npr.: <b>A1</b> Vstavite oznako ravni, npr.: Osnovni uporabnik	Vstavite raven, npr.: <b>A2</b> Vstavite oznako ravni, npr.: Osnovni uporabnik	Vstavite raven, npr.: <b>B1</b> Vstavite oznako ravni, npr.: Samostojni uporabnik	Vstavite raven, npr.: <b>C1</b> Vstavite oznako ravni, npr.: Samostojni uporabnik	Vstavite raven, npr.: <b>C2</b> Vstavite oznako ravni, npr.: Samostojni uporabnik

Vnesite raven glede na Skupnji evropski jezikovni okvir (SEJO), če je naveden na potrdilu oz. spričevalu.

Europass Jezikovna izkaznica je del Evropskega jezikovnega listovnika, ki ga je razvil Svet Evrope.

### Potrdila in spričevala






Opreделите jezikovna spričevala, potrdila in/ali diplome, ki ste jih prejeli. Navedite ustanovo podeljevalko (organizacija, ki je podelila diplomo, spričevalo ali certifikat), datum podelitve ter navedite evropsko raven (če se omenja v izvitem spričevalu, certifikatu ali diplomu). Vsa potrdila oz. certifikati niso usklajeni s skupnim evropskim jezikovnim okvirjem. Če raven jezika ni navedena, se za informacije obrnite na ustanovo podeljevalko.

Naziv	Ustanova podeljevalka	Datum	Raven*
Vstavite naziv potrdila oz. spričevala, npr.: Diploma iz španščine kot tujega jezika (DELE) ter pripravljalni 90–urni tečaj	Vstavite naziv ustanove, ki ga je podelila, npr.: Univerza v Salamanci (Španija)	Vstavite datum izdaje, npr.: Junij 2009	Vstavite raven, npr.: B1

### Jezikovne in medkulturne izkušnje

Naštejte svoje najpomembnejše jezikovne in medkulturne izkušnje, s katerimi lahko ponazorite doseženo stopnjo jezikovnega znanja. Izkušnje ste lahko pridobili v družinskem okolju (npr. stiki s špansko govorečimi sorodniki), preko delovnih izkušenj (stiki s špansko govorečimi strankami ali v času pripravništva v špansko govorečem okolju, podjetju itd.), v obdobju, povezanem s šolanjem itd.

Opis	Trajanje
<b>Jeziki, uporabljeni za izobraževanje ali usposabljanje / Jeziki, uporabljeni pri delu / Jeziki, uporabljeni na potovanjih v tujini / Jeziki, uporabljeni za jezikovno posredovanje (tolmačenje/prevajanje)</b> (izbrišite vrste izkušenj, ki jih nimate, ali zapisano zamenjajte s svojim besedilom): Vstavite opis vaših izkušenj, npr.: <b>Jeziki, uporabljeni na potovanjih v tujini:</b> program šolske izmenjave v Bilbao (en mesec pri špansko govoreči družini)	Vpišite datum (od - do), npr.:  Junij 2008
<b>Jeziki, uporabljeni na potovanjih v tujini:</b> redne poletne počitnice v Španiji	2009 – v-teku

		A1 Osnovni uporabnik	A2 Osnovni uporabnik	B1 Samostojni uporabnik	B2 Samostojni uporabnik	C1 Usposobljeni uporabnik	C2 Usposobljeni uporabnik
Razumevanje	 Slušno razumevanje	Pri počasnem in razločnem govoru razumem posamezne pogosto rabljene besede in najosnovnejše besedne zveze, ki se nanašajo name, na mojo družino in neposredno življenjsko okolje.	Razumem besedne zveze in pogosto besedišče, ki se nanaša na najbolj temeljne reči (npr. najosnovnejši osebni in družinski podatki, nakupovanje, neposredno življenjsko okolje, zaposlitev). Sposoben/sposobna sem ujeti glavno misel kratkih, jasno oblikovanih sporočil in obvestil.	Pri razločnem govorjenju v standardnem jeziku razumem glavne točke, kadar gre za znane reči, s katerimi se redno srečujem na delu, v šoli, prostem času itd. Če je govor razmeroma počasen in razločen, razumem tudi glavne misli mnogih radijskih in televizijskih oddaj, ki se ukvarjajo s sodobnimi problemi in temami, ki me osebno ali poklicno zanimajo.	Razumem daljše govorjenje in predavanja in sem sposoben/sposobna slediti celo bolj zahtevnim pogovorom, pod pogojem, da je tema dovolj splošna. Razumem večino televizijskih poročil in oddaj o aktualnih zadevah. Razumem večino filmov v standardnem jeziku.	Razumem daljše govorjenje, četudi ni natančno razčlenjeno in razmerja niso izražena jasno, temveč so samo nakazana. Brez posebnega npora razumem televizijske oddaje in filme.	Nimam težav pri razumevanju jezika, govornenega v živo ali posredovanega preko medijev, četudi je tempo govorjenja hiter. Potrebujem zgolj nekaj časa, da se navadam na narečje.
	 Bralno razumevanje	Razumem posamezna pogosto rabljena poimenovanja, besede in preproste povedi, npr. na obvestilih, plakatih in v katalogih.	Sposoben/sposobna sem brati zelo kratka, preprosta, vsakdanja besedila, kot so reklame, prospekti, jedilniki in urniki. V njih znam poiskati natančno določen, predvidljiv podatek. Razumem kratka in preprosta osebna pisma.	Razumem besedila, katerih jezik je pretežno vsakdanji ali povezan z mojim delom. Razumem opise dogodkov, občutij in želja/ tudi v osebnih pismih.	Berem in razumem članke in poročila, v katerih pisci zastopajo določena stališča ali poglede. Razumem sodobno literarno prozo.	Razumem dolga zahtevna besedila z veliko podatki, pa tudi literarna besedila ter zaznavam slogovno različnost. Razumem strokovne članke in daljša tehnična navodila, četudi se ne nanašajo na moje strokovno področje.	Z lahko berem vse vrste zapisanih besedil, tudi ko gre za abstraktna, po jeziku in zgradbi zahtevna besedila, npr. priročnike, strokovne članke in literarna dela.
Govorjenje	 Govorno sporazumevanje	Znam se preprosto pogovarjati, če je sogovornik pripravljen svoje izjave ponoviti počasneje ali jih pojasniti in če mi je pripravljen pomagati pri izražanju misli. Znam postavljati in odgovarjati na preprosta vprašanja, ki se nanašajo na trenutne potrebe ali splošne teme.	Sposoben/sposobna sem se sporazumevati v preprostih situacijah, kadar gre za neposredno izmenjavo informacij o splošnih vsakodnevnih stvareh. Znajdem se v krajših družabnih pogovorih, čeprav ponavadi ne razumem dovolj, da bi se lahko samostojno pogovarjal-a.	Znajdem se v večini situacij, ki se pogosto pojavljajo na potovanju po deželi, kjer se ta jezik govori. Sposoben/sposobna sem se tudi nepripravljen-a vključiti v pogovor, povezan s splošnimi temami, temami, ki me osebno zanimajo, ali takimi, ki se tičejo vsakdanjega življenja (npr. družine, hobijev, dela, potovanj in aktualnih dogodkov).	Sposoben/sposobna sem se precej tekoče in spontano izražati, tako da se brez večjih težav sporazumevam z rojenimi govorniki. Lahko se vključim v razprave o splošnih temah in z utemeljitvami zagovarjam svoje stališče.	Sposoben/sposobna sem se tekoče in naravno izražati, ne da bi pri tem preveč očitno iskal-a primerne izraze. Jezik znam uporabljati učinkovito in prilagodljivo tako v družbene kot tudi poklicne ali učne namene. Znam natančno izražati svoje misli in poglede ter svoj prispevek spretno povezovati s prispevki drugih.	Z lahko sodelujem v vsakem pogovoru in razpravi. Dobro poznam govorni jezik in besedne zveze. Govorim tekoče in znam natančno izraziti tudi majhne pomenske odtenke. Če pri sporazumevanju naletim na kakšno težavo, jo znam spretno zaobiti in preoblikovati težavno mesto tako, da sogovorniki to malo verjetno opazijo.
	 Govorno sporočanje	Uporabljati znam preproste besedne zveze in povedi, s katerimi lahko opišem, kje živim, in ljudi, ki jih poznam.	Uporabiti znam vrsto besednih zvez in povedi, s katerimi lahko na preprost način opišem svojo družino in druge ljudi, življenjske pogoje ali svojo izobrazbo in predstavim svojo trenutno ali prejšnjo zaposlitev.	Tvoriti znam preproste povedi iz besednih zvez, s katerimi lahko opišem svoje izkušnje in dogodke, sanje, želje in ambicije. Na kratko znam razložiti svoje poglede in načrte. Sposoben/sposobna sem pripovedovati zgodbo ali obnoviti vsebino knjige oziroma filma in opisati svoje odzive.	Jasno in natančno znam opisati mnogo stvari s področij, ki me zanimajo. Razložiti znam svoj pogled na določen problem in podatki prednosti in pomanjkljivosti različnih možnosti.	Sposoben/sposobna sem jasno in natančno opisati zahtevne vsebine, pri tem smiselno povezati tematske točke, razviti in poudariti posamezne vidike ter napraviti ustrezen zaključek.	Sposoben/sposobna sem jasno in tekoče podajati tudi daljše opise ali razlage. Govoru znam dati logično obliko, ki poslušalca opozarja na pomembna mesta. Stog govornenja znam prilagoditi situaciji in poslušalcem.
Pisanje	 Pisanje	Pisati znam kratka, preprosta sporočila na razglednice, npr. s počitniškimi pozdravi. Izpolnjevati znam obrazce, ki zahtevajo osebne podatke, npr. vnesti ime, državljanstvo in naslov na hotelski obrazec.	Sestavljati znam kratka, preprosta obvestila in sporočila, ki se nanašajo na trenutne potrebe. Pisati znam zelo preprosta osebna pisma, npr. se komu za kaj zahvaliti.	Pisati znam preprosta, povezana besedila v zvezi s splošnimi temami ali temami s področja osebnega zanimanja. Pisati znam osebna pisma in v njih opisati izkušnje in vtise.	Pisati znam jasna in natančna besedila v zvezi s številnimi temami in vprašanji, ki me zanimajo. Pisati znam eseje ali poročila, v katerih moram podati informacije ali zagovarjati oziroma zavračati določena stališča. Pisati znam pisma, v katerih moram poudariti pomen določenih dogodkov in izkušenj.	Sposoben/sposobna sem tvoriti jasna, slogovno dobra besedila in obširneje izraziti svoja stališča. V pismih, esejih ali poročilih znam natančno razložiti zahtevne vsebine in pri tem primerno poudariti tista dejstva, ki se mi zdijo najpomembnejša. Oblikovati znam različne vrste besedil v prepričljivem in osebnem slogu, primernem za bralca, ki mu je tako besedilo namenjeno.	Tvoriti znam jasna, tekoča, slogovno primerna besedila. Sestaviti znam zahtevna pisma, poročila in članke v zvezi z zahtevnimi vsebinami, ki morajo imeti logično zgradbo in bralca voditi tako, da dojame pomembne točke. Pisati znam povzetke in kritike strokovnih in literarnih del.